

Journals

No. 89

Wednesday, October 23, 1996

2:00 p.m.

Journaux

N^o 89

Le mercredi 23 octobre 1996

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

(1) Nos. 352-0891 and 352-0905 to 352-0910 concerning the parole system. — Sessional Paper No. 8545-352-29D.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

1) n^{os} 352-0891 et 352-0905 à 352-0910 au sujet du système de libération conditionnelle. — Document parlementaire n^o 8545-352-29D.

WAYS AND MEANS

Mr. Martin (Minister of Finance) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. (*Ways and Means Proceedings No. 8*) — Sessional Paper No. 8570-352-8.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Martin (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

VOIES ET MOYENS

M. Martin (ministre des Finances) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. (*Les voies et moyens n^o 8*) — Document parlementaire n^o 8570-352-8.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Martin (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Martin (Minister of Finance) made a statement.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Martin (ministre des Finances) fait une déclaration.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 39th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Foreign Affairs and International Trade

Telegdi

Justice and Legal Affairs

Whelan

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 2, which includes this Report*) was tabled.

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 40th Report of the Committee (Bill C-270, An Act to amend the Financial Administration Act (session of Parliament), with an amendment). — Sessional Paper No. 8510-352-42.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 2, which includes this Report*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Wappel (Scarborough West), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), Bill C-340, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Catterall (Ottawa West), moved, — That the 39th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Catterall (Ottawa West), moved, — That, pursuant to its mandate in relation to the Comprehensive Review of the Young Offenders Act (Phase II), and specifically to observe how the youth justice system operates in practice, the Standing Committee on Justice and Legal Affairs (six Members: four from the Liberal Party, including the Chair, one from the Bloc québécois and one from the Reform Party) be authorized to travel to Alberta, British Columbia and Whitehorse from Sunday, October 27, to Friday, November 1, 1996, in order to hold public hearings, visit sites (young offender facilities and

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 39^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés dont le nom suit fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents:

Affaires étrangères et du commerce international

Telegdi

Justice et des questions juridiques

Whelan

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 2, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 40^e rapport de ce Comité (projet de loi C-270, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (session du Parlement), avec un amendement). — Document parlementaire n^o 8510-352-42.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 2, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Wappel (Scarborough-Ouest), appuyé par M. Szabo (Mississauga-Sud), le projet de loi C-340, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest), propose, — Que le 39^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest), propose, — Que, conformément à son mandat concernant la Révision globale de la Loi sur les jeunes contrevenants (Étape II) et particulièrement afin d'observer comment le système judiciaire pour la jeunesse fonctionne dans la pratique, le Comité permanent de la justice et des questions juridiques (six membres: quatre du Parti libéral, incluant la Présidence, un du Bloc québécois et un du Parti réformiste) soit autorisé à se déplacer en Alberta, en Colombie-Britannique et à Whitehorse, du dimanche 27 octobre au vendredi 1^{er} novembre 1996, afin de

programmes) and meet with officials, and that the necessary staff do accompany the Committee.

The question was put on the motion and it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Catterall (Ottawa West), moved,—That in relation to its study of circumpolar cooperation, seven members of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade (five from the Liberal Party, one from the Bloc québécois and one from the Reform Party) be authorized to travel to Cambridge, England; Oslo and Tromsø, Norway; Stockholm, Sweden; and Copenhagen, Denmark; and that seven members of the Committee (four from the Liberal Party, two from the Bloc québécois and one from the Reform Party) be authorized to travel to Moscow, Murmansk and St. Petersburg, Russia; and Helsinki, Finland, during the period of November 2–9, 1996, in order to meet with, among others, parliamentarians, government officials and indigenous peoples, and that the necessary staff do accompany the Committee.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Regan (Halifax West), one concerning the protection of wild animals and plants (No. 352–1141) and two concerning impaired driving (Nos. 352–1142 and 352–1143);

— by Mrs. Sheridan (Saskatoon — Humboldt), two concerning the protection of wild animals and plants (Nos. 352–1144 and 352–1145);

— by Mr. Harper (Simcoe Centre), one concerning the Young Offenders Act (No. 352–1146), one concerning sexual orientation (No. 352–1147), one concerning the sexual exploitation of minors (No. 352–1148) and one concerning the coat of arms of Canada (No. 352–1149);

— by Mr. Bevilacqua (York North), one concerning government spending (No. 352–1150) and one concerning the economy and employment (No. 352–1151);

— by Mrs. Kraft Sloan (York — Simcoe), two concerning the protection of wild animals and plants (Nos. 352–1152 and 352–1153);

— by Mr. Volpe (Eglinton — Lawrence), one concerning corporal punishment (No. 352–1154);

— by Ms. Augustine (Etobicoke — Lakeshore), two concerning the protection of wild animals and plants (Nos. 352–1155 and 352–1156);

— by Mr. Harvard (Winnipeg St. James), one concerning the protection of wild animals and plants (No. 352–1157);

— by Mr. Lincoln (Lachine — Lac-Saint-Louis), two concerning the protection of wild animals and plants (Nos. 352–1158 and 352–1159);

— by Mr. McTeague (Ontario), one concerning the Divorce Act (No. 352–1160);

tenir des audiences publiques, de visiter les installations et des lieux où sont offerts des programmes à l'intention des jeunes contrevenants et de rencontrer les intervenants dans le processus, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest), propose,—Que dans le cadre de l'étude du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, sept membres du Comité (cinq du Parti libéral, un du Bloc québécois et un du Parti réformiste) soient autorisés à se déplacer à Cambridge, en Angleterre, Oslo et Tromsø, en Norvège, Stockholm, en Suède, et Copenhague, au Danemark, et que sept membres du Comité (quatre du Parti libéral, deux du Bloc québécois et un du Parti réformiste) soient autorisés à se déplacer à Moscou, Mourmansk et Saint-Petersbourg, en Russie, et Helsinki, en Finlande, entre le 2 novembre et le 9 novembre 1996 afin de rencontrer, entre autres, des homologues parlementaires, des hauts fonctionnaires, et des peuples autochtones, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Regan (Halifax-Ouest), une au sujet de la protection des animaux et des plantes sauvages (n^o 352–1141) et deux au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n^{os} 352–1142 et 352–1143);

— par M^{me} Sheridan (Saskatoon — Humboldt), deux au sujet de la protection des animaux et des plantes sauvages (n^{os} 352–1144 et 352–1145);

— par M. Harper (Simcoe-Centre), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^o 352–1146), une au sujet de l'orientation sexuelle (n^o 352–1147), une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n^o 352–1148) et une au sujet des armoiries du Canada (n^o 352–1149);

— par M. Bevilacqua (York-Nord), une au sujet des dépenses du gouvernement (n^o 352–1150) et une au sujet de l'économie et de l'emploi (n^o 352–1151);

— par M^{me} Kraft Sloan (York — Simcoe), deux au sujet de la protection des animaux et des plantes sauvages (n^{os} 352–1152 et 352–1153);

— par M. Volpe (Eglinton — Lawrence), une au sujet du châtiment corporel (n^o 352–1154);

— par M^{me} Augustine (Etobicoke — Lakeshore), deux au sujet de la protection des animaux et des plantes sauvages (n^{os} 352–1155 et 352–1156);

— par M. Harvard (Winnipeg St. James), une au sujet de la protection des animaux et des plantes sauvages (n^o 352–1157);

— par M. Lincoln (Lachine — Lac-Saint-Louis), deux au sujet de la protection des animaux et des plantes sauvages (n^{os} 352–1158 et 352–1159);

— par M. McTeague (Ontario), une au sujet de la Loi sur le divorce (n^o 352–1160);

— by Mr. Murphy (Annapolis Valley — Hants), one concerning national unity (No. 352–1161);

— by Mr. Adams (Peterborough), two concerning the protection of wild animals and plants (Nos. 352–1162 and 352–1163);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning impaired driving (No. 352–1164), one concerning the income tax system (No. 352–1165) and one concerning alcoholic beverages (No. 352–1166).

BOARD OF INTERNAL ECONOMY

The Speaker informed the House that, pursuant to the Act to amend the Parliament of Canada Act, Chapter 42 (1st Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985, Mr. Kilger (Stormont — Dundas) has been appointed a member of the Board of Internal Economy to replace Mr. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q–73 on the *Order Paper*.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

The Notice of Motion for the Production of Papers P–6 was called pursuant to Standing Order 97(1) and was transferred by the Clerk to the Order of “Notices of Motions (Papers)”.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C–47, An Act respecting human reproductive technologies and commercial transactions relating to human reproduction.

Ms. Marleau (Minister of Public Works and Government Services) for Mr. Dingwall (Minister of Health), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri–Food, Fisheries and Oceans)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate arose thereon.

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)(Western Economic Diversification)), — That Bill C–5, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies’ Creditors Arrangement Act and the Income Tax Act, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N^o 142)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Anderson

Adams
Assadourian

Allmand
Augustine

Anawak
Bakopanos

— par M. Murphy (Annapolis Valley — Hants), une au sujet de l’unité nationale (n^o 352–1161);

— par M. Adams (Peterborough), deux au sujet de la protection des animaux et des plantes sauvages (n^{os} 352–1162 et 352–1163);

— par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n^o 352–1164), une au sujet de l’impôt sur le revenu (n^o 352–1165) et une au sujet des boissons alcooliques (n^o 352–1166).

BUREAU DE RÉGIE INTERNE

Le Président fait savoir à la Chambre que, conformément à la Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, chapitre 42 (1^{er} suppl.), Lois révisées du Canada (1985), M. Kilger (Stormont — Dundas) a été nommé membre du Bureau de régie interne en remplacement de M. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q–73 inscrite au *Feuilleton*.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

L’avis de motion portant production de document P–6 est appelé conformément à l’article 97(1) du Règlement et reporté par le Greffier aux «Avis de motions (documents)».

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l’ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C–47, Loi concernant les techniques de reproduction humaine et les opérations commerciales liées à la reproduction humaine.

M^{me} Marleau (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), au nom de M. Dingwall (ministre de la Santé), appuyée par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Il s’élève un débat.

À 17h30, conformément à l’article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Manley (ministre de l’Industrie), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d’État (Sciences, Recherche et Développement)(Diversification de l’économie de l’Ouest canadien)), — Que le projet de loi C–5, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l’insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et la Loi de l’impôt sur le revenu, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

Barnes	Beaumier	Bellemare	Bethel
Bevilacqua	Bodnar	Bonin	Boudria
Brushett	Bryden	Byrne	Caccia
Calder	Campbell	Catterall	Chan
Chatters	Clancy	Cohen	Copps
Cowling	DeVillers	Dhaliwal	Dingwall
Discepolo	Duhamel	Duncan	Dupuy
Easter	Eggleton	Epp	Fewchuk
Finestone	Finlay	Flis	Fontana
Forsyth	Frazier	Fry	Gaffney
Gagliano	Gerrard	Godfrey	Goodale
Graham	Grey (Beaver River)	Grubel	Guarnieri
Harb	Harper (Calgary West/Ouest)	Harper (Churchill)	Harper (Simcoe Centre)
Harvard	Hermanson	Hickey	Hoepfner
Hopkins	Hubbard	Iano	Iftody
Irwin	Jackson	Kilger (Stormont—Dundas)	Kirkby
Knutson	Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Lee	Lincoln	Loney
MacAulay	MacDonald	MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)	Malhi
Maloney	Manley	Marleau	Massé
Mayfield	McCormick	McKinnon	McTeague
McWhinney	Mifflin	Milliken	Mills (Red Deer)
Minna	Mitchell	Murphy	Murray
Nunziata	O'Reilly	Pagtakhan	Paradis
Parrish	Patry	Payne	Peric
Peters	Peterson	Pettigrew	Phinney
Proud	Ramsay	Reed	Regan
Richardson	Ringma	Robichaud	Schmidt
Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Serré	Sheridan	Skoke
Solberg	Speller	St. Denis	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	Strahl	Szabo	Telegdi
Terrana	Thompson	Valeri	Vanclief
Verran	Walker	Wappel	Wayne
Wells	Whelan	White (Fraser Valley West/Ouest)	Williams
Wood	Young	Zed—147	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Bachand	Bélisle	Bellehumeur	Bergeron
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)	Brien	Canuel	Chrétien (Frontenac)
Crête	Dalphond—Guirail	Daviault	de Savoye
Debien	Deshaies	Dubé	Duceppe
Dumas	Fillion	Gagnon (Québec)	Gauthier
Godin	Guimond	Lalonde	Landry
Langlois	Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Lebel
Leblanc (Longueuil)	Leroux (Richmond—Wolfe)	Leroux (Shefford)	Loubier
Ménard	Nunez	Paré	Picard (Drummond)
Sauvageau	Solomon	St-Laurent	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Tremblay (Rosemont)	Venne—43	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock	Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre/Sud-Centre)	Bernier (Gaspé)
Caron	Comuzzi	Cullen	English
Guay	Jacob	Jordan	Keyes
Lefebvre	McGuire	Mercier	Pillitteri
Pomerleau	Rocheleau		

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mr. Marchi (Minister of the Environment), seconded by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), — That Bill C-29, An Act to regulate interprovincial trade in and the importation for commercial purposes of certain manganese-based substances, be now read a third time and do pass.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Fillion (Chicoutimi), seconded by Mr. Deshaies (Abitibi), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following

"Bill C-29, An Act to regulate interprovincial trade in and the importation for commercial purposes of certain manganese-based substances, be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development for the purpose of reconsidering the Bill in its entirety."

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Marchi (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), — Que le projet de loi C-29, Loi régissant le commerce interprovincial et l'importation à des fins commerciales de certaines substances à base de manganèse, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Fillion (Chicoutimi), appuyé par M. Deshaies (Abitibi), — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-29, Loi régissant le commerce interprovincial et l'importation à des fins commerciales de certaines substances à base de manganèse, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable afin de reconsidérer le projet de loi dans sa totalité.»

The question was put on the amendment and it was negated on the following division: L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 143)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bergeron
Chatters
Davault
Dubé
Epp
Gagnon (Québec)
Grubel
Hermanson
Langlois
Leblanc (Longueuil)
Mayfield
Nunziata
Ringma
St-Laurent
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
White (Fraser Valley West/Ouest)

Bachand
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Chrétien (Frontenac)
de Savoye
Duceppe
Fillion
Gauthier
Guimond
Hoepfner
Laurin
Leroux (Richmond—Wolfe)
Ménard
Paré
Sauvageau
Strahl
Tremblay (Rosemont)
Williams—66

Bélisle
Brien
Crête
Debien
Dumas
Forseth
Godin
Harper (Calgary West/Ouest)
Lalonde
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Leroux (Shefford)
Mills (Red Deer)
Picard (Drummond)
Schmidt
Thompson
Venne

Bellehumeur
Canuel
Dalphond—Guiral
Deshaies
Duncan
Frazer
Grey (Beaver River)
Harper (Simcoe Centre)
Landry
Lebel
Loubier
Nunez
Ramsay
Solberg
Tremblay (Lac—Saint—Jean)
Wayne

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assadourian
Beaumier
Bodnar
Bryden
Campbell
Cohen
Dhaliwal
Dupuy
Finestone
Fry
Godfrey
Harb
Hopkins
Irwin
Knutson
LeBlanc (Cape/Cap—Breton Highlands—Canso)
MacAulay
Maloney
McCormick
Mifflin
Murphy
Paradis
Peric
Phinney
Richardson
Sheridan
Stewart (Brant)
Terrana
Walker
Wood

Allmand
Augustine
Bellemare
Bonin
Byrne
Catterall
Coppes
Dingwall
Easter
Finlay
Gaffney
Goodale
Harper (Churchill)
Hubbard
Jackson
Kraft Sloan
Lee
MacDonald
Manley
McKinnon
Milliken
Murray
Parrish
Peters
Proud
Robichaud
Skoke
Stewart (Northumberland)
Valeri
Wappel
Young—122

Anawak
Bakopanos
Bethel
Boudria
Caccia
Chan
Cowling
Discepolo
Eggleton
Flis
Gagliano
Graham
Harvard
Ianno
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Lincoln
MacLellan (Cape/Cap—Breton—The Sydneys)
Marleau
McTeague
Minna
O'Reilly
Patry
Peterson
Reed
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Solomon
Szabo
Vanclief
Wells

Anderson
Barnes
Bevilacqua
Brushett
Calder
Clancy
DeVillers
Duhamel
Fewchuk
Fontana
Gerrard
Guarnieri
Hickey
Iftody
Kirkby
Lavigne (Verdun—Saint—Paul)
Loney
Malhi
Massé
McWhinney
Mitchell
Pagtakhan
Payne
Pettigrew
Regan
Serré
St. Denis
Telegdi
Verran
Whelan

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock
Caron
Guay
Lefebvre
Pomerleau

Asselin
Comuzzi
Jacob
McGuire
Rocheleau

Axworthy (Winnipeg South Centre/Sud—Centre)
Cullen
Jordan
Mercier

Bernier (Gaspé)
English
Keyes
Pillitteri

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 94, the Speaker ordered, — That Private Member's motion M-1, standing in the order of precedence on the *Order Paper* in the name of Mr. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell), be withdrawn.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 94 du Règlement, le Président ordonne, — Que la motion M-1 aux Affaires émanant des députés, inscrite dans l'ordre de priorité au *Feuilleton* au nom de M. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell), soit retirée.

At 6:05 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

À 18h05, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Mr. Mills (Red Deer), seconded by Mr. Frazer (Saanich — Gulf Islands), moved, — That, in the opinion of this House, all proposed peacekeeping or peace enforcement commitments involving more than 100 Canadian personnel should be put to a free vote in the House for approval or rejection. (*Private Members' Business M-31*)

Debate arose thereon.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Leroux (Shefford), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “all” and substituting the following:

“projects of military commitments abroad involving Canadian troops must, as soon as possible, be the subject of a vote in the House in order to recommend their approval or rejection to the government.”

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mrs. Sheridan (Saskatoon — Humboldt), one concerning the appointment of justices (No. 352–1167).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:05 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:25 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Mills (Red Deer), appuyé par M. Frazer (Saanich — Les Îles-du-Golfe), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, tous les projets d'engagements en matière d'imposition ou de maintien de la paix comportant la participation de plus de cent Canadiens devraient faire l'objet d'un vote libre à la Chambre pour décider de leur approbation ou de leur rejet. (*Affaires émanant des députés M-31*)

Il s'éleva un débat.

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Leroux (Shefford), propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots après le mot «d'engagements» et en les remplaçant par ce qui suit:

«militaires à l'étranger impliquant des troupes canadiennes doivent, dans les meilleurs délais, faire l'objet d'un vote en Chambre, afin d'en recommander au gouvernement l'approbation ou le rejet.»

Il s'éleva un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

— par M^{me} Sheridan (Saskatoon — Humboldt), une au sujet de la nomination des juges (n° 352–1167).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h05, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19h25, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.